

ESKULANGILEAK / ARTESANOS 1.Solairua

ALPARGATAK ALBEN. Vitoria-Gasteiz
BELETXARA. Bilbao
CREACIONES TEXTILES DOBEN. Burlada (Nafarroa)
ELAI ALAI. Portugalete
EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA. Bilbao
EUSKAL HERRIKO TXISTULARI ELKARTEA. Errenteria
IKUSGARRI EUSKAL DANTZA TALDEA. Portugalete
INMACULADA AGIRRE Calzados ZIAU. Bilbao
KAPUSAI. Sesto
KARLOS IRIARTE. Iruña
KARRIKIRI EUSKALDENDA. Iruña
LOKATZ. Portugalete
SUSKO KERAMIKA. Portugalete
TEXARTU. Iruña
TRAPU ZARRAK. Mungia
IRAULTZA DANTZA TALDEA. Errenteria
EUSKAL HERRIKO ARROPA ERAKUSKETA
Exposición de ropa tradicional del País Vasco

LUTHIERRAK / LUTHIERES 2.Solairua

AFG INSTRUMENTOS CUSTOM. Bilbao
ALBERTO REDONDO ANTOLIN. Pisuerga
ALEJANDRA BRETONES SARMIENTO. Granada
ALFONSO GARCIA OLIVA. Navajeda (Cantabria)
BAJOS AASH. Meñaka
CESAR LOUREIRO SOBRAL. Marín (Pontevedra)
CHRISTOS KANELLOS. Grecia/Granada
DAVID LOPEZ GARCIA. Cabuérniga (Cantabria)
DAVID MIGUELEZ. Morgadanes (Galicia)
DIEGO LANGARIKA. Mondariz (Pontevedra)
EZPELA. Berriozar (Nafarroa)
GAITAS PRIETO. Pontevedra
GAITEROS DULZAINEROS EZPELUR. Barañain (Nafarroa)
GITARRAS GERONIMO MATEOS. Paracuellos del Jarama (Madrid)
JEAN BADOUIN. Saint Jean De Marsacq (Francia)
JOSE EDUARDO MARQUEZ. Móstoles (Madrid)
JOTZEN. Zeanuri (Bizkaia)
KATXARRISMOS. Portugalete
KUKUBEL. Iruña (Nafarroa)
LAMPARAS MUSICALES. Bilbao
LUIS A. PAYNO. Getafe
LUTHERIA SARRIKO. Bilbao
MARIDIVI CREACIONES. Cambré (A Coruña)
MARURI ALBOKAK ELAI-ALAI. Portugalete
MASTERGAITA. A Coruña
MUSICAL JR. Carballo (A coruña)
OBRAIDOIRO DE GAITAS SEIVANE. Cambré (A Coruña)
OSSES ALBOKAK. Otazu (Araba)
PABLO MORALES. Caspe (Aragón)
RAMIREZ PERCUSION. Mazarambroz (Toledo)
ROI QUIAN. Vigo
SANIN. Santiago de Compostela
SANS LUTHIER. St. Jaume De Llierca (Girona)
TXEMA PEREZ. Portugalete
TXISTUS GANCEDO. Amurrio (Araba)
VICENTE PRADO "EL PRAVIANU". Siero (Asturias)
VICTOR BARRAL. Soto Del Real (Madrid)
XAIME RIVAS DACOSTA. Vigo
XANECO. Lugo
YUREC DLUTOWSKI-LUTHIER. Madrid

XII

FOLKLORE AZOKA

PORTUGALETE

2017



EKAINAK
10-11
JUNIO
MERKATUAN
ORUBEKO PLAZAN



FUNDACION
ELAI-ALAI

www.elai-alai.org

EGITARUA / PROGRAMA

OSTIRALA, EKAINAK 9 / VIERNES 9 DE JUNIO

18:00 Hirugarren GAZTA AZOKAren ate irekitzea / Apertura de la 3ª feria del queso.

- Asteburu osoan zehar / Durante todo el fin de semana

LARUNBATA, EKAINAK 10 / SÁBADO 10 DE JUNIO (UMEEN EGUNA / DIA DEL NIÑO)

AZOKAREN ORDUTEGIA / HORARIO DE LA FERIA

- 11:00etatik 15:00etara eta 17:30etatik 21:00etara.

- KALEKO ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA

Txapelak bat + Portu kantari, Bizkaiko dultzaineroak, Trikileku, Elai Alai musika eskola eta Portugaleteko Txistuzaleak

- Haurrentzako musika tresnen eskulantegia (egun osoan zehar)

Merkatuan

Taller infantil fabricación de instrumentos (durante todo el día).

11:30 Ume dantzarien emanaldia / Actuación de los grupos de danzas **Coscojales kalean**

- BERRITZASUNA Dantza taldea
- IKUSGARRI Dantza taldea
- ELAI ALAI Dantza taldea

12:30 Bertsolariak PAYA NEBARREBAK / Bertsolaris con los hermanos PAYA. **Merkatuan**

13:00 Haurrentzako KONTZERTU DIDAKTIKOA / Concierto didáctico para niños HALADZIPO elkarte. **Coscojales kalean**

14:30 Larrain dantza / Baile de La Era. Bizkaiko dultzaineroak. **Coscojales kalean**

18:00 Haurrentzako HERRI KIROLAK URPErekin / Deporte rural infantil con URPE. **Coscojales kalean**

19:30 BANDTZALDIA Aiko eta Portugaleteko udal musika bandaren erromeria gidatua. **Orube plazan**
Romería guiada con Aiko y la banda de música de Portugalete.

21:30 FOLKTOURGALETE Folk musika emanaldia / Folk Sessions. **Coscojales kalean eta "La Perdiz Jazz" café**

- Adarrots. Euskal folk musika.
- Extremòfils: Kataluniako dantarako musika / Música bailable de tradición Catalana
- Baskestan: Afganistandar kutsuko musika herrikoia / Música popular con sabor afgano.
- Bufos Kalamita: Folk transbertsala / Folk transversal
- Diego Langarika eta Beatriz Martínez: Galiziar musika / Música Gallega.

IGANDEA, EKAINAK 11 / DOMINGO 11 DE JUNIO

AZOKAREN ORDUTEGIA / HORARIO DE LA FERIA

- 11:00etatik 15:00etara eta 17:30etatik 20:00etara.

- KALEKO ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA

Elai Alai txistu banda, Xaramel txistu banda, Gaiteros dulzaineros de Pamplona Ezpelur.

- Haurrentzako musika tresnen eskulantegia (egun osoan zehar).

Merkatuan

Taller infantil fabricación de instrumentos (durante todo el día).

12:00 XIX DANTZA SUELTOKO TXAPELKETA / XIX CONCURSO DE JOTAS "Noble Villa de Portugalete"
Tocadas con alboka. Memorial Iñaki Ossorio. **Orube plazan**

12:30 Herriko adin guztientzako egurrezko jolasak ZURESKU. **Coscojales kalean**
Juegos tradicionales en madera para todas las edades ZURESKU.

13:00 Kontzertua. ANDRES ISASI MUSIKA ESKOLAKO TXISTU TALDEA ETA MUSIKA BANDA
Concierto. BANDA DE MUSIKAYTXISTUS DE LA ESCUELA DE MUSICA ANDRES ISASI.
Gonbitatua XARAMEL Taldea. **Orube plazan**

14:30 Larrain dantza / Baile de La Era. Gaiteros dulzaineros de Pamplona Ezpelur **Orube plazan**

19:00 Dantzaldia MARKINAKO ZERUTXU DANTZA TALDEA / GRUPO DE DANZAS ZERUTXU DE MARKINA
Xemeingo ezpata dantza, maiganekoa, Lekeitioko andrazkoen soka dantza. **Orube plazan**

MUSIKA ENTZUNALDIAK asteburu osoan zehar. **Merkatuan**
AUDICIONES MUSICALES durante todo el fin de semana.

LARUNBATA / SÁBADO

- 14:30 VICENTE EL PRAVIANU.
- 18:00 CARLOS RAMIREZ: MILO KE MANDARINI.
- 19:00 LUIS A. PAYNO.
- 20:00 CHRISTOS KANELLOS. Instrumentuen eskulantegia / Taller de instrumentos

IGANDEA / DOMINGO

- 14:30 EDUARDO MÁRQUEZ: Cazador de sonidos.

HITZALDIAK / CONFERENCIAS
Merkatuan

LARUNBATA / SÁBADO

- 12:00 ARGIBEL EUBA
- 13:00 SABIN EIGUREN
- 18:30 JABIER BELASKO.

IGANDEA / DOMINGO

- 12:00 AINGERU BERGUICES
- 13:00 PATXI LABORDA